

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Kommissionen

2003/C 185/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 185/02	Gældende reference- og kalkulationsrentesatser pr. 1. august 2003 ⁽¹⁾	2
2003/C 185/03	Meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 4 — Anmodning om tilladelse til at opretholde nationale bestemmelser, der fraviger en harmoniseringsforanstaltning vedtaget af Fællesskabet ⁽¹⁾	3

II Forberedende retsakter

.....

III Oplysninger

Kommissionen

2003/C 185/04	Indhentning af oplysninger om tværnationale net og partnerskaber mellem turisterhvervets aktører og destinationer samt om organer og grupper, der udvikler og leverer viden og ekspertise vedrørende turisme	5
---------------	--	---

Berigtigelser

2003/C 185/05	Berigtigelse til godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse (EUT C 154 af 2.7.2003)	7
---------------	--	---

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

4. august 2003

(2003/C 185/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,1307	LVL	lettiske lats		0,6471
JPY	japanske yen		136,28	MTL	maltesiske lira		0,4273
DKK	danske kroner		7,4317	PLN	polske zloty		4,3813
GBP	pund sterling		0,7015	ROL	rumænske leu	37 370	
SEK	svenske kroner		9,2597	SIT	slovenske tolar		234,775
CHF	schweiziske franc		1,5367	SKK	slovakiske koruna		41,99
ISK	islandske kroner		87,9	TRL	tyrkiske lira	1 607 000	
NOK	norske kroner		8,171	AUD	australske dollar		1,7374
BGN	bulgarske lev		1,9465	CAD	canadiske dollar		1,582
CYP	cypriotiske pund		0,5872	HKD	hongkongske dollar		8,8185
CZK	tjekkiske koruna		32,272	NZD	newzealandske dollar		1,9339
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar		1,9925
HUF	ungarske forint		263,03	KRW	sydkoreanske won	1 335,53	
LTL	litauiske litas		3,4525	ZAR	sydafrikanske rand		8,4742

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Gældende reference- og kalkulationsrentesatser pr. 1. august 2003

(2003/C 185/02)

(EØS-relevant tekst)

Belgien	3,95 %
Danmark	4,15 %
Tyskland	3,95 %
Grækenland	3,95 %
Spanien	3,95 %
Frankrig	3,95 %
Irland	3,95 %
Italien	3,95 %
Luxembourg	3,95 %
Nederlandene	3,95 %
Østrig	3,95 %
Portugal	3,95 %
Finland	3,95 %
Sverige	5,68 %
Det Forenede Kongerige	5,42 %

Disse satser er defineret på basis af metoden for fastsættelse og ajourføring af reference- og kalkulationsrentesatserne, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 273 af 9. september 1997, side 3. Metoden er blevet teknisk tilpasset ved Kommissionens meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 241 af 26. august 1999, side 9. Efter Grækenlands indførelse af euroen den 1. januar 2001 er referencesatsen i Grækenland den samme som i de 11 medlemsstater, der allerede har indført euroen.

Offentliggørelsen af disse satser er fastlagt i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 (betragtning 9), (EF) nr. 69/2001 (betragtning 6) og (EF) nr. 70/2001 (betragtning 10) af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte, de minimis-støtte og statsstøtte til små og mellemstore virksomheder (EFT L 10 af 13.1.2001, s. 20, 30, 33).

Meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 4**Anmodning om tilladelse til at opretholde nationale bestemmelser, der fraviger en harmoniseringsforanstaltning vedtaget af Fællesskabet**

(2003/C 185/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Ved brev af 21. maj 2003 gav Forbundsrepublikken Tyskland i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 4, Kommissionen meddelelse om de gældende nationale bestemmelser om anvendelsen af azofarvestoffer, som fraviger bestemmelserne i direktiv 76/769/EØF ⁽¹⁾ om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater som ændret ved direktiv 2002/61/EF ⁽²⁾ om markedsføring og anvendelse af azofarvestoffer, og som man fra tysk side finder det nødvendigt at opretholde.

2. I traktatens artikel 95, stk. 4, hedder det: »Hvis en medlemsstat, efter at Rådet eller Kommissionen har vedtaget en harmoniseringsforanstaltning, finder det nødvendigt at opretholde nationale bestemmelser, som er begrundet i vigtige behov, hvortil der henvises i artikel 30, eller som vedrører miljøbeskyttelse eller beskyttelse af arbejdsmiljøet, giver den Kommissionen meddelelse om disse bestemmelser og om grundene til deres opretholdelse.«

3. I henhold til artikel 95, stk. 6, bekræfter eller forkaster Kommissionen inden seks måneder efter meddelelsen de pågældende nationale bestemmelser efter at have konstateret, om de er et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstaterne, og om de udgør en hindring for det indre markeds funktion.

4. Ved Zweite Verordnung zur Änderung der Bedarfsgegenständeverordnung af 15. juli 1994 har Forbundsrepublikken Tyskland forbudt anvendelsen af skadelige azofarvestoffer i visse varer, der kommer i berøring med kroppen i længere tid, da disse farvestoffer kan fraspalte potentielt kræftfremkaldende stoffer. De nationale bestemmelser blev indført for at beskytte forbrugerne mod sundhedsmæssige risici og forbyder

— ved kommerciel fremstilling eller behandling af otte grupper varer, som kommer i berøring med kroppen i længere tid — anvendelsen af azofarvestoffer, som ved spaltning af en eller flere azogrupeer kan danne en af 20 angivne aminer.

5. Da tekstil- og lædervarer, der indeholder bestemte azofarvestoffer, kan afgive visse aromatiske aminer, som kan være kræftfremkaldende, er det i henhold til direktiv 2002/61/EF for at beskytte menneskers sundhed forbudt i tekstil- og lædervarer, som kan komme i direkte berøring i længere tid med hud eller mundhule hos mennesker, at benytte azofarvestoffer, der kan frigive en eller flere af de 22 angivne aromatiske aminer i koncentrationer på over 30 ppm i færdigvaren, og at markedsføre visse varer, der er farvet med sådanne farvestoffer.

6. Forbundsrepublikken Tyskland agter at opretholde det nationale forbud mod visse azofarvestoffer for de otte grupper varer, som kommer i direkte berøring med kroppen i længere tid, for så vidt som disse ikke består af tekstil eller læder, eftersom direktiv 2002/61/EF alene vedrører tekstil- og lædervarer, som kommer i direkte berøring i længere tid med hud eller mundhule hos mennesker. Formålet med det nationale forbud mod azofarvestoffer, som blev indført i 1994, var at forhindre, at kroppen kommer i direkte berøring med de azofarvestoffer, der ville kunne fraspalte kræftfremkaldende aminer, uanset hvilket materiale den vare, forbrugeren kommer i berøring med i længere tid, består af. Forbundsrepublikken Tyskland er af den opfattelse, at sundhedsrisikoen i forbindelse med azofarvestoffer, der kan fraspalte skadelige aminer, foreligger, uanset om de farvede varer fremstilles på basis af tekstil, læder eller andre materialer. Tyskland mener, at det af hensyn til sundhedsbeskyttelsen ikke kan accepteres at opgive den nuværende beskyttelse af forbrugerne mod skadelige azofarvestoffer i varer, der er fremstillet på basis af andre materialer end tekstil og læder.

7. Kommissionen erindrer de berørte parter om, at der i princippet ikke kan tages hensyn til eventuelle bemærkninger til meddelelsen, der indgives senere end en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Desuden forbeholder Kommissionen sig ret til at meddele eventuelle bemærkninger, som den modtager, til Forbundsrepublikken Tyskland.

(1) Rådets direktiv 76/769/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201).

(2) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/61/EF af 19. juli 2002 om nittende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF for så vidt angår begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (azofarvestoffer) (EFT L 243 af 11.9.2002, s. 15).

8. Yderligere oplysninger om meddelelsen fås ved henvendelse til Forbundsrepublikken Tysklands myndigheder:

Dr. Karl-Wolfgang Evers
Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und
Landwirtschaft
Postfach 14 02 70
D-53107 Bonn
tlf. (49-18 88) 529 46 64
Fax (49-18 88) 529 49 67
E-post: karl-wolfgang.evers@bmvel.bund.de

Kontaktperson i Europa-Kommissionen:

Claire Koeniguer
Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Erhvervspolitik
Kontor E3 »Kemisk industri«
AN88 04/012
B-1049 Bruxelles
Tlf. (32-2) 295 91 93
Fax (32-2) 295 02 81
E-post: claire.koeniguer@cec.eu.int

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

**INDHENTNING AF OPLYSNINGER OM TVÆRNATIONALE NET OG PARTNERSKABER MELLEM
TURISTERHVERVETS AKTØRER OG DESTINATIONER SAMT OM ORGANOER OG GRUPPER,
DER UDVIKLER OG LEVERER VIDEN OG EKSPERTISE VEDRØRENDE TURISME**

(2003/C 185/04)

Den 13. november 2001 vedtog Kommissionen sin meddelelse om »Samarbejde om europæisk turismes fremtid« (KOM(2001) 665). Dette dokument indeholder et forslag om oprettelse af en operationel ramme og et begrænset antal foranstaltninger, som skal iværksættes af turisterhvervets forskellige aktører, og det bekræftes ligeledes, at der er behov for at forbedre samspillet mellem destinationerne og deres repræsentanter og at mobilisere de eksisterende ekspertise- og støttecentre med henblik på udvikling af viden om og overvågning af turistområdet.

Stimulation af udviklingen af netværksaktiviteter og samarbejdet i den europæiske turistsektor

Kommissionen foreslår til dette formål at sikre den stimulus, som i starten er nødvendig for at oprette de net og partnerskaber, som vil gøre det muligt at samarbejde på europæisk niveau med henblik på at fremme en bæredygtig og kvalitetsorienteret turisme og konkurrencedygtige turistvirksomheder (foranstaltning nr. 4 i meddelelsen) samt de europæiske ekspertisecentres levering af netværks- og støttetjenester (foranstaltning nr. 5).

Kommissionens øvrige aktiviteter i denne henseende kunne til at begynde med f.eks. være udbredelsen af information om de eksisterende net og partnerskaber mellem turisterhvervets aktører og destinationer samt om organer eller grupper, der udvikler og leverer viden og ekspertise vedrørende turisme, og om deres aktiviteter og behov. Dette ville give alle interessenter mulighed for at kontakte disse med henblik på at samarbejde, udveksle erfaringer osv. I en første fase kan der eventuelt anvendes et elektronisk register som det foretrukne værktøj til at formidle en sådan kontakt. Der kan herefter følges op på dette med andre værktøjer og aktiviteter, herunder møder og konferencer.

Kommissionen ønsker dog at analysere den aktuelle situation og de eksisterende behov, inden den iværksætter yderligere aktiviteter. Den opfordrer derfor nedenstående kategorier af aktører til at give oplysninger med hensyn til oprettelsen af europæiske net og partnerskaber:

- A. eksisterende tværnationale net eller partnerskaber mellem turisterhvervets aktører og/eller destinationer
- B. organer eller grupper, herunder nationale eller regionale net, som er specialiserede inden for udvikling og/eller levering af viden og/eller ekspertise vedrørende turisme.

Specifikation af kategori A

Kategori A omfatter net eller på anden vis etablerede partnerskaber mellem turisterhvervets aktører og/eller destinationer, som

- direkte eller indirekte involverer partnere, der er juridiske personer i mindst tre EU-, EØS-, tiltrædelses- eller kandidatlande
- i det mindste for en væsentlig del af deres aktiviteter driver virksomhed inden for turisme eller områder, der er direkte knyttet til turistsektoren
- ikke er oprettet som interessesammenslutning eller en forening eller et forbund inden for turisme eller handel.

De enkelte partnere, der er associeret i disse net eller i de på anden vis etablerede net, kan komme fra ethvert lokalt, regionalt eller nationalt niveau og være offentlige, halvoffentlige eller private organer, sammenslutninger eller organer med blandet status, herunder virksomheder.

Eksempler på denne kategori er net eller partnerskaber, der er oprettet inden for rammerne af et fællesskabsinitiativ, -program eller -projekt, f.eks. Leader, Recite og Ecos-Ouverture, forsknings- og udviklingsprogrammer, Life, Meda, eller inden for rammerne af en organisation eller et program under FN eller på internationalt eller tværnationalt niveau. De kan ligeledes være oprettet uden nogen offentlig støtte eller tilsyn.

Specifikation af kategori B

Kategori B omfatter organer eller grupper, der udvikler og/eller leverer viden og/eller ekspertise vedrørende turisme, som

- er eller involverer enheder, der er etableret i et EU-, EØS-, tiltrædelses- eller kandidatland
- ikke blot er uddannelsesinstitutioner
- i det mindste for en væsentlig del af deres aktiviteter driver virksomhed inden for turisme eller områder, der er direkte knyttet til turistsektoren
- har kapacitet til at varetage disse aktiviteter ud over et regionalt niveau.

Disse organer eller grupper kan være oprettet på ethvert lokalt, regionalt eller nationalt niveau og være offentlige, halvoftentlige eller private, i foreningsform eller have blandet status.

Denne kategori omfatter således f.eks. overvågningscentre, ekspertisecentre eller -net eller foretagender af enhver art, der udøver turismerelaterede aktiviteter i forbindelse med undersøgelse og forskning, formidling af information, levering af ekspertise og/eller rådgivning. Disse aktiviteter kan vedrøre ethvert aspekt inden for turisterhvervet, eller som er knyttet til dette, herunder indsamling og udveksling af information, konkurrenceevne, uddannelse og kompetenceudvikling, kvalitet, miljøbeskyttelse og bæredygtig udvikling, nye teknologier og informationssamfundstjenester.

Procedure

Der er ingen fast frist for fremsendelsen af oplysninger. Parter, der ønsker at give oplysninger til Kommissionen, opfordres til at anvende blanketten, der er tilgængelig på <http://europa.eu.int/comm/enterprise/services/tourism/policy->

[areas/networking.htm](#), og til at fremsende den sammen med eventuelt støttemateriale på følgende måde:

pr. brev: Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Erhvervspolitik
Tourism Unit ENTR/D/3
Kontor SC27 2/53
B-1049 Bruxelles

pr. fax (32-2) 295 69 69

pr. e-post entr-tourism-networking@cec.eu.int

Det skal bemærkes, at der ved fremsendelse af oplysninger som svar på denne opfordring ikke kan anmodes om finansiering fra Kommissionen til de aktiviteter, som fremsendelsen har medført.

Anmodninger om yderligere oplysninger om denne opfordring bedes fremsendt som angivet ovenfor.

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten —
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(Den Europæiske Unions Tidende C 154 af 2. juli 2003)

(2003/C 185/05)

Side 13, under punktet »Dato for vedtagelse af beslutningen« i sag nr. E 50/01:

i stedet for: »21.1.2003«

læses: »30.4.2003«.
